

ئۇددى بى پىست ھەلەكەتلىك سىتى كەندى . . . ئىچا كەرن

ئامادەكردن و ورگەرانى ل ئىنگلىزىيەو : ۋەدو
سەمان (مەشخە)

ھەلەكەتلىك سىتى؛ كەندى جەنەسەيدى نىزىك بى شەش مىلەن ئىنسانى جوولەك
بوو لىسەر دىستى نازىيەكەنى ئىمانىيا و ھاوپەيما نەكەنى، ئىمە جگە
لە پەنج مىلەن قوربانى تر كە سەرچەم دىكاتە يانزە مىلەن . . . ئىم
كەندەو دژى ئىنسانىيە لە سەئى ۱۹۴۱ دىست پەدەكات و ل ۱۹۴۵
كەتايى پەدەت. ئىو كوورانەى بى مەق سووتاندن دروستكرا بوون، ھەر
مەقەكەنىان نەد سووتاند، بىكەكو داھەنان و شارەزايى و لەھا تووى
و زمانناسىي و زانست و فەلسەفە و ھونەر و ئەدەب و ورزىش و كلتوور
و مەژووويان دىسووتان. ئىو نووسەر جوولەكەنى لىم سەردەمەدا
ژيان و بىھەرھەيەكەو بەت زەگارىيان ببوو و پەرشوبەاو لە وەتەنى
ئووسىيا و ئەمرىكا و ئوروپا دىژيان، توانيان درەژە بى پەيامى
كەمەيەتە ئەدەبىيەتەيان بەن. ئىم نووسەرەانە بى نووسەرەانى پەست
ھەلەكەتلىك سىت ناوژەد دىكەن. نووسەر و ھونەر مەند و شەنبەر
جوولەكەنى پەست ھەلەكەتلىك سىت توانيان نەك ھەر تەنھا لە ئىسرائىل،
بىكەكو لە زەر وەتەدا بەتايىبەتە لەوەتە باكوورى ئەمرىكا خەيان
بىكەخەن و دىستگىرەيى نووسەرەانى تەرى جوولەكە بەن، كە ئىچا كەرن
يەكەكە لىو نووسەرەانى بەھەى ئىو دىستگىرەيى و سەپەر تەو گەشتە
كەندەا و لە مەنترىا جەگەرى دىبەت و ژيانەكى نوو دىست پەدەكات.



ئىچا كەرنى شاعىر و نووسەرەى كەندەيى، بىچەكەك جوولەكە و

[illegible]

ریچا و شیعر

یہ کہکاش کے لیے تائبہ تمہندیہ کانی شیعری ہے چاہے کہ رن ٹو وی کے دہائیہ کانی کورٹ و چہ و خاوان تہ کنیکہ کی بہ رزن کے بہ بہ روارد بہ و مہ ژووہ کی شیعریہ کی تیا نووسراوہ، دہ توانیت واک شیعریہ کی مہ دہ رن و ہا وچہ رخ ببینیت، شاعیر لہ گہ گہ کی خہ یا و چہ ند و ہ نہ شیعریہ کے وہ دہ گہ گہ تہ و ٹو ویو سنوورہ کانی شاعر یان خہ یا و لہ و شہ و بہ ہا بردوویہ کی دوور یان نزیک، ہا بردووی منداہ کی خہ ی و ہا نگ کردنہ وہ ٹووارانی داپکی .

لـود یوی شیعر و بـستا نـک هـیـ

لے زویدا ماہک ہے

ساری بے یووش و سد دار ئے ناس گیرا و

سَدَ پَاسَدَ وَا نِيشَ بَـ ورتَ ئَا مَادَ بَاشَ اَوِ سَتَا وِ

لـود یوی شیعر و با نند ی کی

قاو۔ یید کی زرد باو و سینگ سوور ہ۔ ی۔

گشت زستان کی دگگگگت و و

چاڭشني خونچاي زوو د وواڼکي ووو تن خي هډډ خات

لہود یوی شیعر و گا ی کی ہ ی

باریک هـرو کو تا قژ
ک ونبوویک بـ پـ خاوسی و بـ بـ خشیـ
بـ و یـدا هـنگاو دـنـ

لـودیوی شیعر و شتگـلـکی جوان و دـنـ
تـنـات لـم ژـ هـور غـمـیـشدا
ئـم ساتـ بریندار، هـناسـی تایـکی توند
لـ شووشـی پـنجـر دـدا

لـودیوی شیعر و دـشـ دایکم پـیدا بـ و
لـ نـو دـرگا کـو بوـستـ و نقوومی بیرکردنـ و بـ
پاشان هـروک جاری جاران بانگم بکا تـو
تـر یاری نـبووی گـان ئـی نابینی ئـوا شـوـ. (۳)
ناوـکی شیعر کانی ئـم خانمـ شاعیر دیار بـتـنها هـر
نـستالیزیا و گـانـو بـ سـردـمی مندای نیی، هـرچـند وک
جـین دـت (لای یچا کـرن یادـوری تا ئاستـکی بـرز، بریتیـ
لـ اـبردوویـکی هـا توو.) (۴) بـم ئـم اـبردووی ، اـبردوویـکی
مردوو نیی، بـکوو ئینسان و کارـکتـرکان لـنـو و شـ و سـتـکاندا
هـناسـ دـنـ و دـژنـ. ئـو هـلـکـست دـکات بـ ناسنامـی خـی و
لـو شـو نامـ و پـیامـکانی دـدات بـگوـی ئینسانـیتـ.
بـرد بارانت کردم خودایـ

لـگـ هـواـی کارـساتبار و هـلـکـست
تا ووخسارم لـنـو خـدا دـنـژم و
زمانم لا دـبـتـ. (۵)

اـبوونی زمانی شاعیر ، اـبوونی شیعر لای شاعیرک کـ پـیوـست بـت
بـ مـسـلـ گرنگـکانی ئینسان و ژیانـو. لای یچاـیش کـ دـربازبووی
گـورـترین کوشتارگا بوو لـمـژووی مرـقایـتی ، بـدـنگـوون لـو
تاوانـ گـورـیـ لاـبوونی شعر و مردنی شاعیر.



ئەم خانم شاعیر لە ساڵی ۱۹۸۲ لە کەندا بە یەکجاری ژیا نئاوایی لە
پەناھەندی و شیعەر و نووسین داکات. دواى مردنیشى چەندین کتەبى
دەربارە د نووسرەت و بایەخى شایستەى خەى پەدەرەت، (۶)

پەراوێز و سەرچاوەکان

(۱) زمانى يەدى زمانى گروپەكە لە جوولەكە ئەشكەنازىيەكان كە
دەكەونە ناوچەست و ئەژھەتەتە ئوروپا وئیسرايە و باکووری
ئەمریکا كە بە ئەلفوبەى عیبری د نووسرەت و زمانى عیبریش نییە.
یەدى واتە جوولەكە. هەرچەندە گەمەژوویی ئەم زمانە دیار نییە،
بەلام بەزەری كەكن لەسەر ئەوێ كە لە سەدەى دەیەمدا وختەك
جوولەكەكان لە فەرەنسای و ئیتالیای و بەر و ئەمەنیا كە چ دەكەن
زمانەكەشیان كە گەردراوى ژیا نیانە لەگەڵ خەیان دەگوازن و
دەستى پەو دەگرن.

<https://jewishpubliclibrary.org/rachel-korn/portfolio/bibliography/2->

3-The Poet's Craft

Robert J. Ireland

Printed in Canada, 1987 p 239.

4-Canadian Jewish Women's Poetry by Janis Rapoport

Canadian Woman Studies

Volume 16, Nubmer 4 page 127.

5 -

<https://www.inspirationalstories.com/poems/encounter-rachel-korn-poems/>

6- https://en.wikipedia.org/wiki/Rachel_Korn